Reglerne om udtale

Der findes mange regler om, hvordan man udtaler koreanske ord. Her introducerer jeg nogle standardregler, men der findes rigtige mange undtagelser - det kigger vi sammen på senere.

1. 받침s syv lyde:
받침(det sidste konsonantbogstav i et ord) udtales kun med de syv lyde
[ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅇ], selvom det kan skrives med alle konsonanter. Helt generelt bliver disse bogstaver i 받침 udtalt som følger (se undtagelser i nedenfor):

Bogstav	Lyd (udtale når 받침)
ㄱ, ㄲ, ㅋ, ㄳ,ㄺ	ㄱ
ㄴ	ㄴ
ㄷ, ㄸ, ㅈ, ㅉ, ㅅ, ㅆ, ㅎ, ㅌ, ㅊ	ㄷ
ㄹ	ㄹ
ㅁ	ㅁ
ㅂ, ㅃ, ㅍ, ㅙ, ㅛ, ㅄ	ㅂ
ㅇ	ㅇ

Fx:

Bogstav	Lyd	Betydning
밖	박	Udenfor
꽃	꼳	En blomst
무릎	무릅	Et knær

1-1. 받침 efterfulgt af en vokal:
Hvis 받침 kommer foran en vokal i samme ord (partikler inkl.), trækker man 받침s lyd over til vokalen. 받침s lyd flytter altså over til vokalen. Fx:

Bogstav	Lyd	Betydning
발음	바름	Udtalelse
낙엽	나겹	Nedfaldende blade

2-1. Når ㄴ eller ㅁ kommer efter 받침-lyden af ㄱ, ㄷ, ㅂ
Hvis konsonanten 'ㄴ' eller 'ㅁ' kommer efter et ord med 받침, som har lyden af [ㄱ, ㄷ, ㅂ*], bliver lyden af 받침 til [ㄱ→ ㅇ, ㄷ→ㄴ, ㅂ→ㅁ]. Fx:

Bogstav	Lyd	Betydning
먹는	멍는	spisende
있는	인는	Værende
앞마당	암마당	En forgård
합니다	함니다	
습니다	슴니다	

*Som nævnt i regel 1, har følgende 받침 lyden af [ㄱ,ㄷ,ㅂ]:

받침s lyd	ㄱ	ㄷ	ㅂ
받침	ㄱ, ㄲ,ㅋ,ㄳ,ㄺ	ㄷ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ	ㅂ,ㅍ, ㄿ, ㅀ, ㅄ

Fx:

Bogstav	Lyd	Betydning
부엌	부억	Et køkken
옷걸이	온걸이	En bøjle
밭	받	En mark
늦다	는다	At være sent
값	갑	Pris

2-2. Når ㄹ kommer efter 받침 ㅁ eller ㅇ
Når 'ㄹ' kommer efter 받침'ㅁ'eller'ㅇ'bliver lyden af 'ㄹ' → 'ㄴ'. Fx:

Bogstav	Lyd	Betydning
침략	침냑	En erobring

강릉	강능	Gangneung (en by på Sydkoreas østkyst)

2-3. Når ㄴ er ved siden af ㄹ

Når 'ㄴ' kommer ved siden af 'ㄹ', bliver lyden af 'ㄴ' → 'ㄹ'. Fx:

Bogstav	Lyd	Betydning
신라	실라	Silla dynasti
칼날	칼랄	et knivblad

3. Når 받침 ㄷ eller ㅌ efterfølges af vokalen ㅣ

Når 받침 'ㄷ' eller 'ㅌ' efterfølges af vokalen 'ㅣ', bliver lyden af ㄷ→ㅈ og ㅌ→ㅊ, og lyden trækkes over til det næste bogstav. Fx:

Bogstav	Lyd	Betydning
굳이	구지	Helst ikke
같이	가치	Sammen
닫히다	다치다	At blive lukket

4. Når ㅂ,ㄷ,ㅈ eller ㄱ er ved siden af ㅎ

Når 'ㅂ', 'ㄷ', 'ㅈ' eller 'ㄱ' kommer ved siden af 'ㅎ', bliver lyden af ㅂ→ㅍ, ㄷ→ㅌ, ㅈ→ㅊ og ㄱ→ㅋ. Fx:

Bogstav	Lyd	Betydning
밥하고	바파고	Efter madlavning
좋고	조코	(noget er) godt og …

5. Når ㄱ,ㄷ,ㅂ,ㅅ eller ㅈ kommer efter 받침 med lyden af ㄱ,ㄷ,ㅂ

Når 'ㄱ', 'ㄷ', 'ㅂ', 'ㅅ' eller 'ㅈ' kommer efter 받침 med lyden af [ㄱ,ㄷ,ㅂ], bliver lyden af 'ㄱ', 'ㄷ', 'ㅂ', 'ㅅ' og 'ㅈ' til dobbelte konsonanter ㄱ→ㄲ, ㄷ→ ㄸ, ㅂ→ㅃ, ㅅ→ㅆ og ㅈ→ㅉ. Fx:

Bogstav	Lyd	Betydning
국밥	국빱	Guk-bab(koreansk ret)
꽃다발	꼳따발	En buket
덮개	덥깨	En dækning

5-2. Når ㄱ,ㄷ,ㅅ eller ㅈ kommer efter 받침 ㄴ(ㄵ),ㅁ(ㄻ) eller ㄹ

Når 'ㄱ', 'ㄷ', 'ㅅ' eller 'ㅈ' kommer efter 받침 ㄴ(ㄵ), ㅁ(ㄻ) eller ㄹ, bliver lyden af 'ㄱ', 'ㄷ', 'ㅅ' eller 'ㅈ' til dobbelte konsonanters lyd (ㄱ→ㄲ, ㄷ→ ㄸ, ㅅ→ㅆ, ㅈ→ㅉ).

Bogstav	Lyd	Betydning

앉고	안꼬	At sidde og …
갈등	갈뜽	Et skænderi

6-1. Kompositum med 받침 i første ord

Når et kompositums (ord som er en sammensætning af to eller flere ord såsom ordbog) første ord har 받침 og dets sidste ord starter med lyd '이', '야', '여', '요' eller '유', tilføjer man en 'ㄴ'-lyd mellem de to ord, så lyden bliver til 이→니, 야→냐, 야→녀, 요→뇨 eller 유→뉴.
Hvis det første ord har 'ㄹ' som 받침, bliver tilføjes 'ㄹ'-lyd i stedet for 'ㄴ'-lyd.

Bogstav	Lyd	Betydning
꽃잎	꼰닙	Et blomsterblad
한여름	한녀름	Midsommer
할 일	할 릴	Ting man skal gøre

6-2. Kompositum uden 받침 i første ord ved siden af ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ eller ㅈ

Når et kompositums første ord ikke har 받침, tilføjer man '받침 ㅅ' i det første ord, og hvis det sidste ord samtidig starter med konsonanter ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ eller ㅈ, bliver konsonanternes lyd til dobbelte konsonanter (ㄱ→ㄲ, ㄷ→ ㄸ, ㅂ→ㅃ, ㅅ→ㅆ, ㅈ→ㅉ). Fx:

Ordende i kompositumet	Bogstav	Lyd	Betydning
기 + 발 flag+fod	깃발	긷빨	Flagstang

6-2a. Kompositum uden 받침 i første ord ved siden af ㄴ eller ㅁ

Når den tilføjet '받침 ㅅ' kommer ved siden af 'ㄴ' eller 'ㅁ', bliver lyden af 'ㅅ' til 'ㄴ'. Fx:

Ordende i kompositumet	Bogstav	Lyd	Betydning
코 + 물 næse+vand	콧물	콘물	Snut

6-2b. Kompositum uden 받침 i første ord ved siden af ㅅ

Når det tilføjede '받침 ㅅ' kommer ved siden af '이', bliver lyden af 'ㅅ' til 'ㄴㄴ'. Fx:

Ordende i kompositumet	Bogstav	Lyd	Betydning
깨 + 잎 sesam+blad	깻잎	깬닢	Et sesamblad